



# Tsukuba!

No. 5

2025年 6月

中文

## 专题: 关于自行车和电动滑板车的骑行方式与规则

【自転車と電動キックボードの乗り方とルールについて】

※本指南中出现的所有二维码均链接到日语页面。如需查看其他语言版本，请自行使用电脑或手机端的自动翻译功能。

### 请安全使用自行车和电动滑板车！

在筑波市，许多人使用自行车等交通工具。无论是通勤、上学还是购物，自行车和电动滑板车已经成为日常生活中不可或缺的出行方式。然而，自行车、电动滑板车与汽车一样，也有交通规则。如果不遵守正确的规则，可能会有造成事故的危险。

本期将详细说明骑自行车时的基本规则、丢弃自行车时的处理方法，以及使用电动滑板车时需要注意的事项。让我们通过参与问答游戏，一起愉快地学习相关知识吧！

各位能正确使用自行车或电动滑板车吗？

~ 这些看上去似懂非懂的规则，各位能答对几个呢？ ~

骑行前请确认

Q1：骑自行车的人是否需要购买保险？ → ○ or ×？

正确答案是... ○ **请购买自行车保险**

如果在骑自行车时不小心伤到他人或损坏他人物品，可能会面临高额赔偿。因此，购买自行车保险可以让人更安心。筑波市建议骑自行车的人购买保险。自行车保险有时可以通过在汽车保险、火灾保险，或者学校和工作单位的附加保险中来获得保障。

[https://www.city.tsukuba.lg.jp/cycle/safety\\_use/22511.html](https://www.city.tsukuba.lg.jp/cycle/safety_use/22511.html)



筑波市官网



◆请为自行车进行防盗注册（防犯登録）

购买或通过他人转让获得自行车时，请进行防盗注册。注册后的自行车如果被盗，将更容易找回。首次进行防盗注册需花费800日元。

此外，在处理已注册防盗的自行车时，请到销售店或警察局办理注册注销。如果将已注册防盗的自行车转让给他人时，除了注销注册外，还需要制作转让证明书，以便明确自行车的所有权关系。

<https://www.ibaraki-bicycleunion.jp/main102.html>



茨城县自行车与  
二轮机动车商会  
官网

## 骑行时的规则

Q2: 骑行时不需要戴头盔吧? → ○ or ×?

正确答案是...× **请佩戴头盔**

在自行车事故中, 超过一半的死者是因为头部受到严重伤害。如果不戴头盔, 会增加受重伤的风险。为了保护自己的生命, 在骑行时请佩戴头盔。选择带有SG等安全标识的头盔, 并确保系紧帽带, 正确佩戴头盔非常重要。

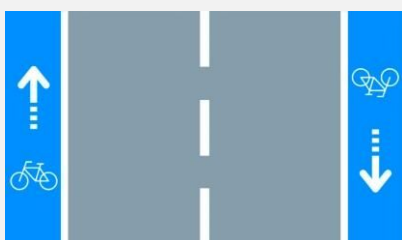
## ◆请遵守交通规则

自行车也是“车”的一种。在日本, 自行车必须按照道路交通法作为“车”在道路上行驶。和机动车一样, 需要遵守交通信号和标识, 确保安全行驶。如果多次违反交通规则, 则必须参加“自行车驾驶员培训”。

<https://www.keishicho.metro.tokyo.lg.jp/kotsu/jikoboshi/bicycle/koshu.html>



警视厅官网



请靠道路左侧骑行



请停车稍等



请遵守交通信号灯



请勿并行

请勿在骑行时使用入  
耳式或头戴式耳机在昏暗环境中请  
开车灯请使用自行车  
停车场

请勿载人骑行



请勿撑伞骑行



## 骑行时使用手机·酒后骑行的处罚规定

酒后骑行:  
3年以内拘禁刑或  
50万日元以下罚款

骑行中使用手机:  
6个月以内拘禁刑或  
10万日元以下罚款

## 自行车仅在以下情况时可以在人行道上行驶

- 人行道上有如右图所示的标志或标线时
- 未满13岁的儿童、70岁以上的老人或行动不便的人

骑行自行车时

- 由于施工无法通过车道左侧, 或者在狭窄的道路上汽车多且骑行危险时, 在车道上行驶存在危险时

**△人行道行人优先通行。在人行道上骑行时, 请保持随时可以停车的速度缓慢行驶在靠近车道的一侧。不得妨碍行人通行。**



## 丢弃自行车的时候

Q3:不再使用的自行车，可以随便丢弃吗？ → ○ or ×？

正确答案是…× **搬家或者回国的时候需要特别注意！**

在日本，不能把不再使用的物品随意丢放在路边或家门口等地方。搬家或回国时，一定要去办理自行车的处理手续。

例如可以将自行车转让给朋友、卖给二手店，或者作为本市的“大型垃圾”处理。请不要随意丢弃自行车、不管用什么方法，都要负责任地完成处理手续。

### ◆ 自行车属于“大型垃圾”

在筑波市丢弃自行车时，有两种处理方式：一种方法是向大型垃圾处理中心预约，然后送到指定的回收地点。另一种方法是直接送到“可持续广场”(サステナスクエア)。两种方法都是收费的。

○向大型垃圾处理中心预约，送到指定回收地点的方法如下：

1. 可通过电话或者网页端申请预约大型垃圾的回收服务。

※电话预约支持英语和中文。网页端仅支持日语预约。

电话：029-860-2984

网页：<https://www.city.tsukuba.lg.jp/kurashi/recycle/gomi/1000823.html>



筑波市官网

2. 在指定日期之前购买所需数量的“大型垃圾处理券”，并将其贴在需要处理的自行车上。

3. 在指定的回收日期将自行车放在指定的场所。

○直接将需要处理的自行车送到“可持续广场”的方法如下：

您也可以将自行车送到“可持续广场”（筑波市的垃圾处理设施）进行丢弃。

受理时间：周一至周五（8:30-16:30）周六（8:30-11:30）节假日（8:30-12:00・13:00-16:30）。

这种情况每10公斤收取130日元的处理费用，且需要在现场用**现金**支付。不需要预约。请携带在留卡等注明地址的身份证件前往。

### ◆ 随意停放自行车会给他人带来很大困扰

随意停放自行车指的是：长时间停放在自行车停车场以外的其他公共场所的自行车。

随意停放的自行车将由市役所进行清除。被清除的自行车会移送至市役所的保管场所，超过规定时间无人认领将会被处理掉。如果想取回被清除的自行车，需要缴纳1000日元的保管手续费用。

[https://www.city.tsukuba.lg.jp/soshikikarasagasu/kensetsubukoen\\_shisetsuka/gyomuannai/4/2/1017006.html](https://www.city.tsukuba.lg.jp/soshikikarasagasu/kensetsubukoen_shisetsuka/gyomuannai/4/2/1017006.html)



筑波市官网

## 使用电动滑板车的规则

Q4: 未满16周岁可以驾驶电动滑板车吗？ → ○ or ×？

正确答案是... × 未满16周岁不能驾驶电动滑板车。

从2023年7月起，新增了名为“特定小型发动机助力自行车”（特定小型原動機付自転車）的类别。

16岁周岁以上的人可以在没有驾照的情况下，驾驶符合此类别的电动滑板车。

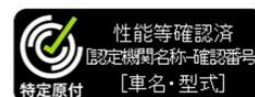
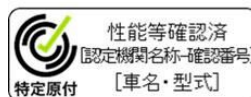
### 驾驶前请确认

#### ◆ 请确认是否符合安全标准

符合安全标准的滑板车上会贴有如右上图所示的标签。

详情请确认国土交通省官方网站。

[https://www.mlit.go.jp/jidosha/jidosha\\_fr7\\_000058.html](https://www.mlit.go.jp/jidosha/jidosha_fr7_000058.html)



国土交通省官网



## ◆请安装车牌

请前往筑波市役所二楼的市民税课申报轻型自动车税，并获取电动滑板车的车牌。

电动滑板车需缴纳轻型自动车税。

在注册登录手续时，请携带购买证明，证明电动滑板车的购买地点。

在报废时也需要办理手续。详细信息请参考右侧官方网站。

筑波市官网 关于税金



<https://www.city.tsukuba.lg.jp/soshikikar-asagasu/zaimubushi-minzeika/gyomuannai/4/1/20406.html>

国土交通省官网 关于保险



[https://www.mlit.go.jp/jidosha/jibaiseki/other\\_info/e-scooter/index.html](https://www.mlit.go.jp/jidosha/jibaiseki/other_info/e-scooter/index.html)

## ◆请加入自赔责任保险（共济）

驾驶汽车、小型摩托车（原付バイク）、电动滑板车的人必须加入“自赔责任保险”（自賠責保険）。

未加入自赔责任保险驾驶时，或将面临1年以内拘禁刑或50万日元以下的处罚。

此保险制度旨在支持因交通事故对他人造成伤害时，所需支付的治疗费及护理费用等。

如果未加入此保险而发生事故，所有治疗费用等将由本人承担。赔偿金额可能非常庞大，从而增加经济负担。



Q5:电动滑板车可以自由行驶在人行道上吗？ → ○ or ×？

正确答案是… × **电动滑板车必须在车道左侧行驶。**但也有一些电动滑板车可以在人行道上行驶。只有在人行道上设置了如右上图所示标志的情况下，才允许通行。

在人行道上行驶时，最高时速为6公里/小时。此外，人行道上以行人优先为原则。当有妨碍行人通行的情况时，必须临时停车。详情请参阅警视厅官网的“交通规则”页面。

[https://www.keishicho.metro.tokyo.lg.jp/kotsu/jikoboshi/electric\\_mobility/electric\\_kickboard.html](https://www.keishicho.metro.tokyo.lg.jp/kotsu/jikoboshi/electric_mobility/electric_kickboard.html)

## 以下为禁止行为。违规者将面临罚款或处罚。



未满16岁周岁禁止驾驶



请勿酒后驾驶



驾驶时请勿使用手机



请勿两人同乘



警视厅官网  
交通规则

### 译者后记/翻訳者から一言

我的身体被论文封印在图书馆和研究室之间日夜漂泊，而灵魂早已开启自救模式：在筑波中心喝咖啡，在洞峰公园晒太阳，在筑波山爬山，在大洗看海，在上野吃湘菜，在鎌仓看紫阳花，顺便还给自己放了个长假。祝每一位身心健康！（温）

私の体は論文に封印され、図書館と研究室の間を昼夜さまよい続け、魂はすでにリセットモードに入っていました——つくばセンターでコーヒーを飲み、洞峰公園で日向ぼっこをし、筑波山を登り、大洗で海を眺め、上野で湖南料理を食べ、鎌倉で紫陽花を見て、ついでに自分に長い休暇も与えました。すべての皆さん、心身ともに健康でありますように！（温）